

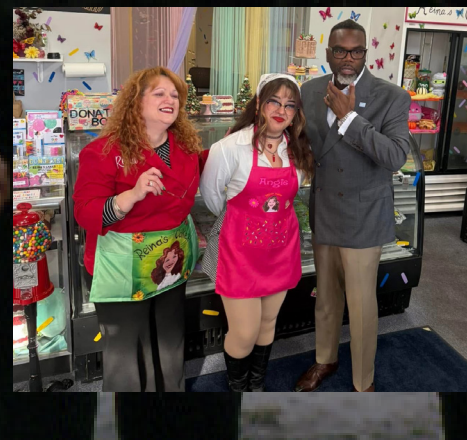
30 YEARS LATER, OUR FLAGS ARE STILL STANDING



- EXCLUSIVE INTERVIEW WITH BILLY OCASIO
- THREE KINGS GIFT GIVEAWAY AT LA CASITA DE DON PEDRO Y DOÑA LOLITA



EL MUSEO NACIONAL DE ARTE Y CULTURA PUERTORRIQUEÑA CELEBRA CON EXPOSICIÓN: LOS REYES MAGOS PUERTORRIQUEÑOS
P. 6



MAYOR JOHNSON VISITS BARRIO BORIKÉN'S SMALL BUSINESSES
P. 2



ABOUT LA VOZ:

The most recent manifestation of Puerto Rican journalism in Chicago, La Voz del Paseo Boricua proudly continues in the legacy of our community's previous newspapers. Founded in 2004, La Voz del Paseo Boricua, or simply

'La Voz' as it is affectionately called by our readers, is a grass-roots bilingual periodical published by the Juan Antonio Corretjer Puerto Rican Cultural Center. We report on stories relevant to our community on a bimonthly basis, disseminating news about local events, programs, resources, and developments. As an alternative source of media, we seek to acknowledge the achievements of the Puerto Rican community at large and to advocate for the preservation of the heart of our barrio in Humboldt Park - our "pedacito de patria" in Chicago.

SOBRE LA VOZ:

La más reciente manifestación del periodismo puertorriqueño en Chicago, La Voz del Paseo Boricua continúa orgullosamente el legado de nuestros primeros periódicos. Fundado en 2004, La Voz del Paseo Boricua, o 'La Voz' según se le conoce cariñosamente por nuestros lectores, es un periódico de pueblo, publicado de manera bilingüe por El Centro Cultural Puertorriqueño Juan Antonio Corretjer. Bimensualmente, divulga historias relevantes de nuestra comunidad, diseminando noticias sobre acontecimientos, programas, recursos, y progresos locales. Como fuente alternativa de medios, intentamos reconocer los logros de la comunidad puertorriqueña al igual que abogar por la preservación del corazón de nuestro barrio Humboldt Park - nuestro "pedacito de patria" en Chicago.



@PRCC.Chicago



lavoz@prcc-chgo.org



@prccchgoOrgYT



@jacprcc



773-394-4935



@prcc-chgo

MEET OUR PRODUCTION TEAM

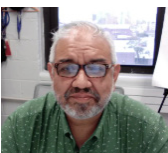


Roberto Sanabria
COPY EDITOR
robertos@prcc-chgo.org

Xiomara Rodríguez
EDITOR IN CHIEF
xiomara.rodriguez
@prcc-chgo.org



Alonso Vidal
Journalist/Reporter
alonsov@prcc-chgo.org



Luis Alejandro Molina
SENIOR ADVISOR
alejandrom@prcc-chgo.org

Mayor Johnson Visits Barrio Borikén's Small Businesses on Small Business Saturday



By Xiomara Rodríguez

This year, Paseo Boricua was a must-see for Small Business Saturday.

It started with a visit from Chicago's Mayor Brandon Johnson to the beloved local coffee shop, Café Colao, and ended with the 2nd Annual Paseo Boricua Flags of Steel Lighting.

Throughout the day there were a number of family-friendly events aimed at attracting foot traffic to support the small businesses on Paseo Boricua including the Annual Paseo Boricua Christmas Tree Lighting and the first-ever Bandera Holiday Market featuring Puerto Rican holiday vendors.

As a follow-up to 26th Ward Alderperson Jessie Fuentes's 26th Ward Business Summit on November 13th, Small Business Saturday was a reaffirmation that this community means business. In the past few months Paseo Boricua has seen the opening of three new Puerto Rican-owned businesses including Plena Mercancia at 2628 W Division St., Division Street Projects Gallery at 2716 W Division St., and Estu Photography at 2712-1 W. Division St. The 26th Ward as a whole is also celebrating the newly created Hermosa-Belmont Craigen Chamber of Commerce.

Throughout history, local/small businesses have been one of the primary ways to build generational wealth in communities of color. Small Business Saturday on Paseo Boricua celebrates this history and looks to the future of generational wealth on Paseo Boricua led by the next generation of Boricua entrepreneurs.

Centro Infantil Consuelo Lee Corretjer Daycare Center



Ages 6 weeks to 5 years old

Centro Infantil is a high-quality dual language (Spanish/English) Daycare center designed to provide a strong foundation for children's learning and development while placing a special emphasis on Puerto Rican, Mexican and Latin American Culture.



Now Enrolling!

Send an Enrollment Request using this QR

Code:



773-342-8866





WINTER 2024 HEALTH CLASSES

**NUTRITION AND COOKING
DEMONSTRATION**

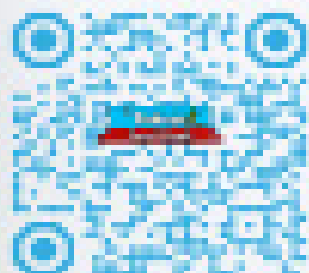
THURSDAY AT 1:00PM

DECEMBER 5, 2024

AND

DECEMBER 19, 2024

**FACILITATED BY
ANNIE SCOTT, RD, LDN, MPH (SHE/HER/HERS)
COMMUNITY OUTREACH REGISTERED DIETITIAN
(CORD) ENDEAVOR HEALTH**

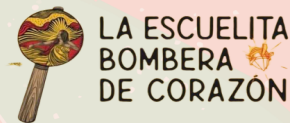


**AT EL MERCADO
2559 W. DIVISION ST.
773-342-0855**

SÁBADO
21 DE DICIEMBRE
4 PM

18TH ANNUAL PASEO BORICUA PARA NIÑOS

BEGINS [AT]
TERESA ROLDÁN APARTMENTS
1154 N CAMPBELL
ENDS [AT]
LA BRUQUENA
2726 W DIVISION



El Museo Nacional de Arte y Cultura Puertorriqueña Celebra con Exposición: Los Reyes Magos Puertorriqueños

By *Alonso Vidal*

El Museo Nacional Puertorriqueño celebra el Día de Reyes desde el 24 de noviembre hasta el 31 de enero del 2025, mediante una nueva exhibición que trae a Chicago la historia de los Santos de Palo, figuras de madera que representan a los Reyes Magos.

La tradición de los tres Reyes Magos se basa en los relatos cristianos del viaje que Melchor, Gaspar y Baltasar emprendieron para visitar a un recién nacido, Jesús, y dejarle regalos.

La fiesta tiene particular popularidad en países de habla hispana, donde cada seis de enero, las familias se juntan a esperar la llegada de los reyes.

En el caso de Puerto Rico, la tradición llegó junto a los españoles en el siglo XV, y aunque inicialmente fue una forma de asimilación por parte de los conquistadores hacia los taínos, pueblo aborígen puertorriqueño, terminó convirtiéndose en un símbolo único de la isla, contó Ignai Cruz Pérez, docente principal en el Museo Nacional Puertorriqueño.

“Como muchas cosas en Puerto Rico, nos gusta adaptar las tradiciones para que calcen a nuestra identidad,” dijo Cruz Pérez.

En Puerto Rico los Tres Reyes Magos viajan a caballo de Paso Fino, una raza originaria de la isla, en vez de camellos, como dicta la costumbre, y entre los reyes, el líder es Melchor.

Los Santos de Palo son esta representación puertorriqueña de los Reyes Magos. Estas figuras tradicionalmente están hechos por artesanos denominados santeros, para iglesias y hospitales en Puerto Rico.

Cruz Pérez resaltó que aunque este oficio es predominantemente liderado por hombres, esta exhibición también honra a las santeras, mostrando el trabajo de mujeres artistas puertorriqueñas.

Debido a que es difícil encontrar Santeros en Estados Unidos, la exhibición completa es traída desde Puerto Rico. Sin embargo, eso no impidió al museo incorporar artistas locales, contó Cruz Pérez.

Entre los pequeños Santos de Palo que adornan la sala del museo, resaltan el brillo de las joyas y los patrones coloridos de las vestimentas que traen puestas las figuras a escala de los Reyes



Santos de Palo

Magos; el responsable es Reynaldo Rodríguez.

Rodríguez es un artista local que ya lleva veintinueve años confeccionando ropa y haciendo arte. Aunque actualmente se encuentra dando talleres de costura para niños, donde les enseña a trabajar con materiales reciclados, decidió tomar el proyecto cuando recibió la llamada del museo.

“Me sentí muy feliz, porque es algo no solamente puertorriqueño y latino, sino que todo el mundo conoce,” dijo Rodríguez, cuyas piezas son exhibidas en el museo por segunda vez.

Rodríguez explicó que aprendió el arte de su madre, quien era costurera de trajes de novia en Puerto Rico. Ellos vivían en el campo, pero tenía que viajar a un pueblo cercano a comprar telas, llevaba a Rodríguez consigo. Él dijo que mientras su madre buscaba las telas, él veía los trajes y los dibujaba, sacando patrones.



Hoy, su misión es como artista es educar y compartir cultura a través del arte, en especial con la juventud, dijo Rodríguez.

Como Rodríguez, la exhibición de Santos de Palo del museo, le da la oportunidad a jóvenes de aprender acerca de la cultura puertorriqueña mediante el arte.

Mediante exhibiciones así, “revivimos las tradiciones,” dijo Cruz Pérez. Es una manera de conectar y crear un puente, agregó.

EL RESCATE
a project of the Puerto Rican Cultural Center

**FOR HOMELESS YOUTH
18-24 YEARS OLD**

LGBTQ HIV+

**INDEPENDENT TRANSITIONAL LIVING PROGRAM
WRAP AROUND SERVICES
2703 W DIVISION ST
INTAKE 872-829-2662**

THE PUERTO RICAN CULTURAL CENTER
www.prcoc-cho.org

EL Rescate
independent Transitional living program

2703 W Division St.
intake
872-879-2662

El Rescate provides an umbrella of services:
Case Management
Mental Health Support
Identity affirming housing

THE PUERTO RICAN CULTURAL CENTER
www.prcoc-cho.org

**FOR HOMELESS YOUTH
AGES 18-24 YEARS OLD**

EL RESCATE
a project of the Puerto Rican Cultural Center

EL RESCATE
a project of the Puerto Rican Cultural Center

You don't have to live on the streets to be homeless.

Independent Transitional living program
Wrap around Services
Case Management
Mental Health support

LGBTQ HIV + 18-24 YEARS OLD

Intake
872-829-2662
2703 W Division

THE PUERTO RICAN CULTURAL CENTER
www.prcoc-cho.org

GAY JUICE

CENTERFOLD

CENTERFOLD



VISIT OUR PASEO BORICUA SMALL BUSINESS STOREFRONT ACTIVATIONS

DO THE HOLIDAYS THE BORICUA WAY

SUPPORT SMALL BUSINESSES THIS HOLIDAY SEASON

**DIVISION STREET PROJECTS JOSUE
PELLOT**
2716 W DIVISION ST.

HONEYCOMB NETWORK
2659 W DIVISION ST.

PLENA MERCANCÍA
2628 W DIVISION ST.

**CHUCHERÍAS TROPICAL
CREATIONS**
2627 W DIVISION ST.

JANELLIE'S KITCHEN
2617 W DIVISION ST.

MERCADO DEL PUEBLO
2559 W DIVISION ST.

REINA'S CAKE
2550 W DIVISION ST.

EL SCHOMBURG
2538 W DIVISION ST.

ESTU PHOTOGRAPHY
2712-1 W. DIVISION ST.

SEE ALL OUR
BARRIO BORIKEN
BUSINESSES TO
SUPPORT THIS
SEASON:



Shop, Dine, Sing, Drink, and be Merry on Paseo Boricua



Humboldt Park Transitional Living Program for Housing Unstable LGBTQ+ Youth Hosts Thanksgiving Dinner

By Onix Nieves-Vanga

This Thanksgiving, the staff of the El Rescate Transitional Living Program community came together to celebrate the season of gratitude by hosting a heartwarming dinner for residents and those in need. The event aimed to provide a festive and nourishing meal for both El Rescate residents and local unhoused individuals, offering a moment of connection, warmth, and support.

The Thanksgiving dinner was a resounding success, filled with traditional holiday favorites served to residents. Additionally, meals were delivered directly to unhoused individuals in Humboldt Park and other areas. The event not

only provided nourishment but also fostered a sense of belonging during a time when many face loneliness and uncertainty. “It’s not just about the food,” shared one attendee, “It’s about showing people that they matter and that we are here for them.”

In addition to feeding those in attendance a meal full of comfort food favorites such as turkey, stuffing, mashed potatoes, green beans, and apple pies, El Rescate extended its care into the broader community, bringing meals directly to those unable to join the celebration. This outreach ensured that even the unhoused in nearby areas felt the warmth and care of the holiday spirit.



Our community mourns the physical loss of Joxiel Antonio

Joxiel Antonio was the grandson of a beloved community member and vendor at ¡WEPA! Mercado del Pueblo, Cayita Suren. Joxiel was a cherished new member of the family and tragically passed away unexpectedly at only 5 months old. If you would like to help Joxiel’s family during these tragic times please donate to support their funeral expenses at: <https://gofund.me/ec37635e>



The event served as a reminder of the importance of compassion and connection, values El Rescate holds dear in its mission to support individuals facing housing instability and other challenges.

At El Rescate, the holiday season is about more than just meals—it’s about creating a strong, supportive community where everyone is treated with dignity and respect. The Thanksgiving dinner was just one of many ways the organization works to uplift and support individuals as they navigate life’s challenges.

This Thanksgiving, acts of kindness and outreach had a lasting impact, reminding us of the power of community. With full hearts and full plates, we look forward to continuing to serve and brighten the lives of those in need.

The El Rescate family extends our deepest thanks to everyone who made this Thanksgiving dinner a success, specifically the runaway hotline via the Chicago Cubs and Smoke Daddy restaurant for providing meals. We look forward to building a stronger, more connected community in the year ahead.

RUEER MARKET

★ HOLIDAY EDITION ★

BUY BLACK, BROWN & RUEER

DEC 21ST 1-5 PM

2753 W DIVISIONST

GET TESTED FOR
HIV TO ENTER
A RAFFLE
FOR AN 11x14
ART PRINT



FREE HIV/STI TESTING
GET CONNECTED TO
GENDER-AFFIRMING
CARE!



INVIERNO 2024

CLASES DE SALUD

**NUTRICIÓN Y
DEMOSTRACIÓN DE COCINA.**

JUEVES A LAS 1:00PM
EL 5 DE DICIEMBRE DE 2024
Y
EL 19 DE DICIEMBRE DE 2024

**FACILITADO POR
ANNIE SCOTT, RD, LDN, MPH (ELLA/LA)
DIETISTA REGISTRADO DE
ALCANCE COMUNITARIO
(CORD) ENDEAVOR HEALTH**



**EN EL MERCADO
2559 W. DIVISION ST.
773-342-0855**



Mercado del Pueblo Entrepreneur Startup Academy Launches

By Alejandro Ramos

The Mercado del Pueblo Entrepreneur Startup Academy has officially begun, offering a unique opportunity for aspiring entrepreneurs in the community. Designed to equip participants with the tools to build and manage successful businesses, the academy features hands-on workshops led by industry experts.

Program Overview

The academy's sessions, held from 5:30 PM to 6:30 PM at 4013 W North Ave, Chicago, IL 60639, are divided into three key areas:

Business Plan Development

Product/Services & Mission/Vision (November 26, 2024): Define core offerings, craft value propositions, and create mission and vision statements.

Marketing & Market Research (December 10, 2024): Learn market research techniques and develop marketing strategies.

Operations/Management (January 7, 2025): Build efficient workflows and manage teams.

Financial Plan

Forecasting/Budgeting (January 21, 2025): Project revenues, expenses, and manage cash flow.

Risk Management (February 4, 2025): Identify risks and develop mitigation strategies.

Funding (February 18, 2025): Explore funding options and prepare for applications.

Financial Management (March 4, 2025): Track income, expenses, and use accounting tools.



Legal Compliance

Incorporating (March 18, 2025): Choose legal structures and complete incorporation.

Taxes/EIN (April 1, 2025): Understand business taxes and

apply for an EIN.

Licensing/Permitting (April 15, 2025): Obtain required licenses and permits.

City/State Regulations (April 29, 2025): Navigate zoning, labor, and compliance laws.

Join Us

This program offers a chance to turn business ideas into reality with expert guidance. For more information or to register, visit wepamercado.com. Don't miss this opportunity to launch your entrepreneurial journey!



In loving memory of



Modesto Classen

December 28, 1956 - November 1, 2024

Please join us for a celebration of Modesto's life and birthday on Saturday, December 28, 2024

WEPA Mercado del Pueblo

2559 W Division Street

Chicago, IL 60622

1:00 pm - 3:00 pm

In accordance with Modesto's final wishes, please dress in white and omit flowers.

We mourn the physical loss of Modesto Classen, a beloved community member and vendor at Paseo Boricua's ¡WEPA! Mercado del Pueblo. Modesto recently passed away from pancreatic cancer. During his fight against cancer Modesto created a powerful support network at the Mercado del Pueblo and his fellow vendors are inviting customers to a celebration of life at the Mercado where they will also hold a sale to help with Modesto's funeral expenses.

FRIDAY
DEC 20th
2-6PM

TRANS CHICAGO
X
QUEERING THE
BINARY

2753
W
DIVISION
ST

POP-UP CLOSET
GENDER-AFFIRMING HAIRCUTS

FREE
FOR
TRANS
FOLK

THE
PUERTO RICAN
CULTURAL CENTER
19 0000 0000 0000 0000



FREE HIV/STI TESTING ON-SITE!

THREE KINGS DAY**GIFT GIVEAWAY**

Celebrando 30 Años de Las
Banderas de Acero y Nuestros
Santos Reyes Magos



At La Casita De Don Pedro y Doña Lolita
2625 W Division Street
January 6th, 2025
From 3pm to 6pm
For Children Ages 0 to 12 years old
Gifts available until they last

JESSIE FUENTES
26TH WARD ALDERPERSON

Juan Antonio López
**THE PUERTO RICAN
CULTURAL CENTER**